

	<i>Rainer Maria Rilke</i> <i>Herbst</i>	<i>Herbst</i> : høst Ofte forekommende ord i diktet: <i>fallen</i> : faller (flertall), <i>fällt</i> : faller (entall), <i>und</i> : og.
1	Die Blätter fallen, fallen wie von weit,	<i>Die Blätter</i> : bladene <i>wie</i> : som <i>von weit</i> : fra langt borte
2	als welkten in den Himmeln ferne Gärten;	<i>als</i> = <i>als ob</i> : som om <i>welkten...ferne Gärten</i> : fjerne hager visnet <i>in den Himmeln</i> : i himmelene Setningsleddene i dette verset er i uvanlig, invertert rekkefølge.
3	sie fallen mit verneinender Gebärde.	<i>sie</i> : de (bladene) <i>mit</i> : med <i>verneinender</i> : benektende, avvisende <i>Gebärde</i> : betydningsbærende kroppsbevegelse, gest
4	Und in den Nächten fällt die schwere Erde	<i>in den Nächten</i> : in nattene <i>fällt</i> : faller <i>schwere</i> : tung; vanskelig <i>die...Erde</i> : Jorden (vår planet)
5	aus allen Sternen in die Einsamkeit.	<i>aus allen</i> : ut av alle <i>Sternen</i> : stjerner <i>in die Einsamkeit</i> : inn i ensomheten
6	Wir alle fallen. Diese Hand da fällt.	<i>Wir alle</i> : Vi alle <i>Diese Hand da</i> : Denne hånden der
7	Und sieh dir andre an: es ist in allen.	<i>sieh dir...an</i> : se på, betrakte <i>es ist</i> : det er <i>in allen</i> : i alle
8	Und doch ist Einer, welcher dieses Fallen	<i>doch</i> : likevel <i>ist</i> : er, finnes <i>Einer</i> : en (maskulin) <i>welcher</i> : som (relativ pronomen, viser til <i>Einer</i>) <i>dieses Fallen</i> : dette fallet
9	unendlich sanft in seinen Händen hält.	<i>unendlich</i> : uendelig <i>sanft</i> : vart, fredlig, behagelig, vennlig, kjærlighetsfull, sart, forsiktig <i>in seinen Händen</i> : i sine hender <i>hält</i> : holder

forfatter: Johan Schimanski, med hjelp av Ulrike Spring